

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - This product is suitable for heating only well insulated spaces or for occasional use!

H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

SK - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie!

RO - Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională!

SRB-MNE - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje!

CZ - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití!

HR-BiH - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

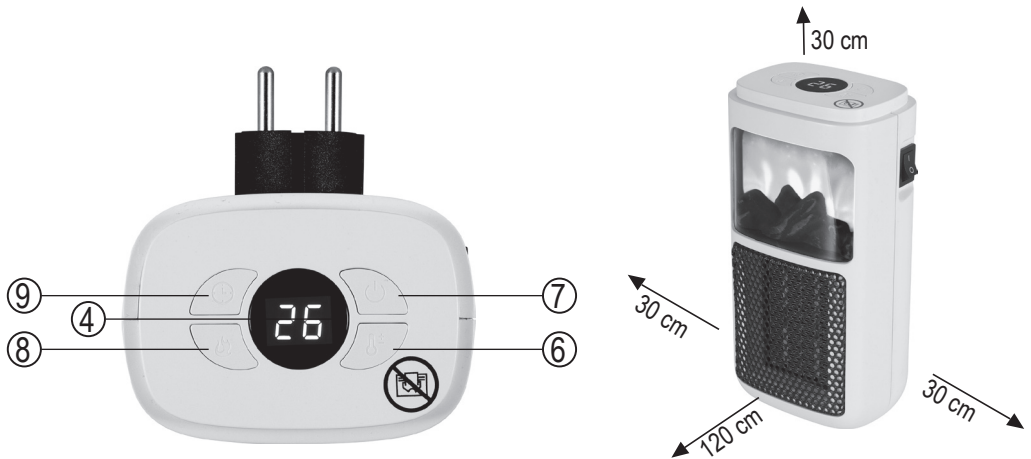
EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BiH - Sigurnost i održavanje	4 – 19
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BiH - Funkcije	20 – 23



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	cold air inlet	hideg levegő bevezető nyílás	vstupný otvor studeného vzduchu	orificiu admisie aer rece
2.	hot air outlet	meleg levegő kivezető nyílás	výstupný otvor teplého vzduchu	orificiu evacuare aer cald
3.	main switch	főkapcsoló	hlavný spínač	comutator principal
4.	display	kijelző	displej	ecran
5.	cosy flame effect	hangulatos láng effekt	dekoratívny plameňový efekt	efect ambiental flacără
6.	thermostat temperature setting	termosztát hőfok állítása	nastavenie teploty termostatu	reglare trepte termostat
7.	unit on/off switch	készülék be-, és kikapcsolása	za- a vypnutie prístroja	buton pornit/oprit
8.	flame effect on/off switch	láng effekt be-, és kikapcsolása	za- a vypnutie plameňového efektu	buton pornit/oprit efect flacără
9.	shut-off timer	kikapcsolás időzítés	časovač vypnutia	timer oprire
10.	mains plug	hálózati csatlakozódugó	sieťová pripojovacia vidlica	ștecher conectare în rețea

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	otvor za ulaz hladnog vazduha	vstupní otvor studeného vzduchu	ulaz za hladan zrak
2.	otvor za izlaz toplog vazduha	výstupní otvor teplého vzduchu	izlaz za vrući zrak
3.	glavni prekidač	hlavní spínač	glavni prekidač
4.	displej	displej	zaslon
5.	efekat plamena	příjemný efekt hořícího plamene	ugodan efekt plamena
6.	termostatsko podešavanje temperature	nastavení stupně termostatu	podešavanje temperature termostata
7.	uključivanje i isključivanje	zapínání a vypínání	uključivanje i isključivanje uređaja
8.	uklj. i isklj. efekta plamena	zapínání a vypínání efektu hořícího plamene	uključivanje i isključivanje efekta plamena
9.	tajmer za isključenje	načasování vypnutí	tajmer za isključivanje
10.	strujni utikač	zástrčka napájecího kabelu	utikač

EN PORTABLE MINI CERAMIC HEATER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision. Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. **WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**
3. Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
4. Do not use this heater if it has been dropped.
5. Do not use if there are visible signs of damage of the heater.
6. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
7. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard.
8. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes.
9. The stream of hot air should not be directed to curtains or other flammable materials.
10. The grill covering the hot air outlet opening can be hot.
11. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm)
12. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm)
13. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
14. Operate only under constant supervision.
15. Do not operate unattended in the presence of children.
16. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
17. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
18. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight (< 5 m²) spaces such as elevators!
19. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the power outlet.
20. Before moving the heater, always un-plug it from the power outlet.
21. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
22. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
23. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
24. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
25. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
26. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~/50 Hz electric wall outlets!

27. Do not use extension cords or power strips to connect the unit.
28. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
29. The unit is intended for household use, no industrial use is permitted.
30. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
31. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
32. We do not take the responsibility for printing errors and apologize if there is any.



DO NOT COVER! COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK.



CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

INSTALLATION

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way.
2. The unit may only be used indoors in dry conditions.
3. To ensure the proper operation of the appliance, you have to arrange for the free circulation of hot air. Therefore, please, take into consideration the minimal placement distances shown on **Figure 2**.
4. The main switch of the appliance (3) must be set in „0” (OFF) position.
5. The appliance’s power plug can be rotated in 90 degrees after pressing the power plug latch (10) button. The appliance can only be operated, if the power plug is fixed in one of the two end positions.
6. Connect the unit’s power cable into a standard grounded wall outlet. This completes the setup the unit, which is ready for operation.

CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
2. Let the appliance to cool down (min. 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet (1) and outlet (2) openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit’s outer surface. Do not use aggressive cleaners. Avoid getting water inside onto the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not heat.	Check the section on overheating protection.
	Check the power supply.
	Check the section on the thermostat.
Overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

HORDOZHATÓ MINI KERÁMIA FŰTŐTEST LÁNGEFFEKTTTEL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
5. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
6. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
7. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
8. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
9. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
10. A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet!
11. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
12. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
13. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
14. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
15. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
16. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
17. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!

18. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozódugót!
19. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
20. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
21. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
22. Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
23. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
24. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
25. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
26. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
27. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
28. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
29. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
30. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldról.
31. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



TILOS LETAKARNI! LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A készülék működéséhez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat.
4. A készülék főkapcsolója (3) kikapcsolt „0” állásban legyen!
5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A levegő be- (1) és kivezető (2) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt.	ellenőrizze a hálózati tápellátást
	ellenőrizze a termosztát beállításait
	aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	tisztítsa meg a készüléket



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatókozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

SK PRENOSNÝ MINI KERAMICKÝ OHRIEVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR:** Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.
3. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
4. Nepoužívajte prístroj, ak vám spadol!
5. Nepoužívajte prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
6. Neumiestňujte prístroj priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
7. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar.
8. Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, nie na všeobecné ohrievanie.
9. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
10. Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca!
11. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
12. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
13. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
14. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
15. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
16. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je **ZAKÁZANÉ!**

17. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výťah)!
18. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky!
19. Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete!
20. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
21. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
22. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením Tisztítás előtt áramtalanítsa a készülékét a csatlakozódugó kihúzásával!
23. Pred čistením premiestnením odpojte od elektrickej siete.
24. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
25. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230V~ / 50Hz!
26. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
27. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájaci kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
28. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
29. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
30. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
31. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



ZÁKAZ ZAKRÝVANIA! ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIATIE, VZNIK POŽIARU, ELEKTRICKÝ SKRAT!



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!!

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti podľa **obr. č. 2!**
4. Spínač režimu (3) nastavte do vypnutej polohy „0“!
5. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej nástennej pripojovacej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistíte pomocou vysávača!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda.

RIEȘENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte nastavenia termostatu.
	Možno sa aktivovala ochrana proti prehriatiu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO MINIRADIATOR PORTABIL

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

AVERTISMENTE

- Înainte punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.
- Copiii sub 3 ani trebuie ținuți departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**
- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului!
- Nu utilizați aparatul dacă l-ați scăpat din mâini.
- Nu utilizați aparatul dacă sunt semne vizibile de deteriorare pe carcasa acestuia!
- Nu amplasați aparatul în colțul încăperii; respectați distanțele minime de protecție specificate în Fig. 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dvs.!
- Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu.

8. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, respectiv pentru încălzirea aerului, nu și în scopuri generale de încălzire.
9. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile!
10. În apropierea locului de evacuare a aerului cald grilajul poate fi fierbinte!
11. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm)
12. Este interzisă folosirea în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
13. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
14. Dacă sunt copii în apropiere, este interzisă exploatarea fără supraveghere!
15. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediul umed (de ex. băi, săli de înot)!
16. Utilizarea aparatului în apropierea căzilor, chiuvelor, dușurilor/cabinelor de duș, bazinelor de înot și saunelor este INTERZISĂ!
17. Este interzisă utilizarea în vehicule sau spații mici (< 5 m²), închise (de ex. lift)!
18. Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
19. Înainte de deplasarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
20. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
21. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat.
22. Feriți aparatul de praf, aburi și incidența directă a radiației solare sau termice!
23. Înainte de curățarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
24. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
25. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz!
26. Nu folosiți prelungitor sau triplu ștecher pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică!
27. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință!
28. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!
29. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
30. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
31. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze..



ESTE INTERZISĂ ACOPERIREA! ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRAÎNCĂLZIRE, PERICOL DE FOC, PERICOL DE ELECTROCUTARE!



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele, acționând cu atenție pentru a nu deteriora aparatul sau cablul. În cazul oricărei deteriorări punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. Pentru funcționarea aparatului asigurați fluxul liber al aerului cald, astfel la amplasare să aveți în vedere distanțele minime de siguranță de pe **fig. 2**.

- Comutatorul principal (3) să fie în poziția „0”!
- Fișa aparatului, după apăsarea siguranței la ștecher (10) poate fi rotit la 90 grade. Aparatul poate fi utilizat doar în careva treaptă extremă și cu ștecherul fixat.
- Conectați aparatul de o priză standard de perete cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime și în funcție de cantitatea impurităților depuse este necesară curățarea periodică a aparatului, cel puțin o dată pe lună.

- Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză!
- Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
- Curățați orificiile de admisie (1) și evacuare (2) a aerului cu un aspirator!
- Ștergeți carcasa exterioară cu o lavetă umedă. Nu utilizați soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă.
aparatul nu încălzește în modul de încălzire	verificați tensiunea de alimentare
	verificați setările termostatului
	poate s-a activat protecția la supraîncălzire
protecția la supraîncălzire se activează prea des	curățați aparatul



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



GREJALICA SA KERAMIČKIM GREJAČEM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe. Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili

psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. **NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

3. Uverite se da se uređaj nije ošteto u toku transporta! Zabranjena upotreba oštećenog uređaja!
4. Zabranjena je upotreba uređaja ako vam je predhodno pao iz ruke!
5. U slučaju vidljivih oštećenja zabranjeno je koristiti uređaj! 2. Ne postavite ga blizu zida, držite se mera opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
6. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar.
7. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne!
8. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete!
9. Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrela!
10. Ne postavite ga blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
11. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, gde se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
12. Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor!
13. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
14. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
15. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
16. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima kao što su na primer liftovi (< 5 m²),!
17. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga prekidačem i izvucite utikač!
18. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
19. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
20. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
21. Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote!
22. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
23. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama!
24. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
25. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
26. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
27. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
28. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
29. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
30. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



ZABRANJENO PREKRIVATI! PREKRIVANJE MOŽE DA PROUZROKUJE PREGREVANJE, POŽAR, I STRUJNI UDAR!



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Za nesmetani rad uređaja treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2.
4. Prilikom priključenja u struju, prekidač (3) treba da je u položaju „0“!
5. Pritiskom dugmeta bravice utikača (10) moguće je utikač okrenuti 90 stepeni. Uređaj se sme koristiti samo u jednom od zabravljenih položaja utikača!
6. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Ostavite ga da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisne (1) i izduvne (2) otvore očistite usisivačem i četkom!
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne greje.	Proverite zaštitu od pregrevanja.
	Proverite podešeni režim rada.
	Proverite napajanje.
	Proverite termostat.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ PŘENOSNÉ KERAMICKÉ MINI TOPNÉ TĚLESO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo

kteří nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem. **UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

3. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Nepoužívejte zařízení, pokud bylo upuštěno!
5. Nepoužívejte zařízení v případě viditelného poškození!
6. Neumísťujte topné těleso bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
7. Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání apod., které by mohly topné těleso samostatně uvést do provozu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění topného tělesa by mohlo způsobit požár.
8. Topné těleso je určeno k ohřívání vzduchu, není konstruováno pro účely běžného vytápění.
9. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
10. Mřížka u výstupního otvoru teplého vzduchu může být horká!
11. Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm)
12. Topné těleso je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze!
13. Topné těleso je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem!
14. Topné těleso je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí!
15. Topné těleso je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
16. Topné těleso je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
17. Topné těleso je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (<5 m²), uzavřených prostorech (např. výtah)!
18. Nebudete-li topné těleso delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě!
19. Než budete s topným tělesem manipulovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
20. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nestandardní zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), topné těleso okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
21. Dbejte na to, aby se do topného tělesa prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
22. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením bezprostředně sálajícího tepla!
23. Před čištěním topné těleso odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
24. Topného tělesa, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřima rukama!
25. Je dovoleno zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz!
26. K zapojení topného tělesa nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku!
27. Topné těleso umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky!
28. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!
29. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
30. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
31. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



ZÁKAZ ZAKRÝVÁNÍ!! ZAKRYTÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, POŽÁR NEBO ÚRAZ ZPŮSOBENÝ ZÁSAHEM ELEKTRICKÉHO PROUDU!



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte veškerý obalový materiál tak, abyste přístroj nepoškodili. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno topné těleso uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Pro správný provoz je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto věnujte pozornost minimálním vzdálenostem uvedeným na **obrázku č. 2**.
4. Hlavní spínač přístroje (3) musí být nastaven do pozice vypnuto „0“!
5. Zástrčku přístroje pro zapojení do sítě lze po stisknutí tlačítka zářáčky (10) otočit v úhlu 90 stupňů. Přístroj je dovoleno provozovat výhradně se zástrčkou nastavenou do jedné z koncových pozic!
6. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi. Nyní je přístroj připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Předtím, než topné těleso začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
2. Nechte topné těleso vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní (1) a výstupní otvor (2) proudění vzduchu vyčistěte vysavačem!
4. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj nevytápí.	Zkontrolujte pokyny uvedené v části o ochraně proti přehřátí.
	Zkontrolujte síťové napájení.
	Zkontrolujte pokyny uvedené v části o termostatu.
Ochrana proti přehřátí se aktivuje příliš často.	Vyčistěte přístroj.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkce. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

AŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJI I MJERE OPREZA

1. Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
2. Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor. Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteci iz uporabe. Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba. **POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrela i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**
3. Provjerite da li se uređaj ošteti tijekom transporta.
4. Ne upotrebljavajte grijalicu ako je pala.
5. Ne upotrebljavajte grijalicu ako postoje vidljivi znakovi oštećenja. Nikada ne postavljajte uređaj izravno u kutove i poštujujte minimalne udaljenosti navedene na slici 2. Uvijek poštujujte zdravstvene i sigurnosne propise koji vrijede u zemlji korištenja.
6. Nikada ne postavljajte uređaj izravno u kutove i poštujujte minimalne udaljenosti navedene na slici 2. Uvijek poštujujte zdravstvene i sigurnosne propise koji vrijede u zemlji korištenja.
7. Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti , prekrivanje ili nepravilni položaj uređaja može uzrokovati požar.
8. Uređaj se treba koristiti u za dogrijavanje zraka, a ne za opće namjene grijanje.
9. Mlaz vrućeg zraka ne bi trebalo biti usmjerena ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima.
10. Rešetka koja pokriva otvor za izlaz vrućeg zraka može biti vruća.
11. Ne postavljajte uređaj blizu zapaljivih materijala. (min. 100 cm)
12. Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju.
13. Dok uređaj radi treba biti pod stalnim nadzorom.
14. Ne koristite uređaj bez nadzora u prisustvu djece!
15. Za unutarnju upotrebu, na suhim mjestima. Zaštiti od vlage (npr. kupaonice, bazeni)!
16. ZABRANJENO je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune.
17. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u skućenim (< 5 m²) prostorima kao što su dizala!
18. Kada ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme isključite ga tako što ćete isključiti i utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu.
19. Prije premještanja isključite utikač iz utičnice.
20. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili miris paljevine iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač iz utičnice!
21. Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore.
22. Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja.
23. Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja.

24. Ne dirajte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama.
25. Uređaj mora biti priključen na 230 V~ / 50 Hz uzemljenu električnu zidnu utičnicu!
26. Ne koristite produžne kabele ili naponske trake za napajanje za spajanje uređaja.
27. Uređaj treba biti pozicioniran tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača.
28. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena.
29. Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.
30. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
31. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



ZABRANJENO PREKRITI! PREKRIVANJE UREĐAJA MOŽE DOVESTI DO PREGRIJAVANJA, POŽARA, STRUJNOG UDARA!



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije prvog uključivanja pažljivo uklonite ambalažni materijal pazeći da ne oštetite uređaj i kabel za napajanje. Ne koristite proizvod ako je na bilo koji način oštećen.
2. Za unutarnju upotrebu, na suhim mjestima.
3. Slobodan protok toplog zraka mora se osigurati za pravilan rad, stoga imajte na umu minimalne ugradbene udaljenosti navedene na **slici 2**.
4. Glavna prekidač uređaja (3) mora biti postavljena u položaju „0” (OFF).
5. Utikač napajanja uređaja može se zakrenuti za 90 stupnjeva nakon pritiska na zasun utikača (10). Uređajem se može pokrenuti samo ako je utikač fiksiran u jednom od dva krajnja položaja.
6. Ključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Sada je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad, uređaj zahtijeva čišćenje bar jednom mjesečno, zavisno od stepena onečišćenja i korištenja.

1. Prije čišćenja uređaj isključite sa napajanja.
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Koristite usisavač za čišćenje otvora za zrak (1) i (2).
4. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Pazite da voda ne dospije unutar uređaja ili na njegove električne komponente.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje kvara
Uređaj ne grije	Provjerite napajanje
	provjerite postavke termostata
	Možda je aktivirana zaštita od pregrijavanja
Zaštita od pregrijavanja često se aktivira.	Očistite uređaj



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN PORTABLE MINI CERAMIC HEATER

FEATURES

ceramic fan heater for heating indoor air • 400 W output • modes: cold or hot air • electronic thermostat • overheating protection • cosy flame effect • digital display

OPERATION

Activate the device by using the main switch (3). The device display will show „-“. Then you can turn the device on or off by using the switch (7) on the top. When switched on, the display shows „HH” and the device switches to heating mode. Its operation is then independent of the thermostat.

Use the thermostat control buttons (6) to set the desired temperature between 15 and 45 °C. If the ambient temperature drops 1 °C below the set value, the device switches to heating mode. If the ambient temperature exceeds the set value by 1 °C, the heating element in the appliance turns off, while the fan continues to run. When the set temperature is lower than the ambient temperature, the set value continuously flashes on the device display.

While the device is in operation, you can switch on or off the cosy flame effect at any time (8).

You can set a shut-off time within up to 12 hours by using the device shut-off timer (9). Set the desired value by repeatedly

pressing the button, and the device will shut off automatically after the set time has elapsed.

You can switch off the device at any time by pressing the on/off button (7). In this case, the device continues to operate in fan mode for half a minute, and the display shows a countdown. Do not disconnect the unit, until it stops completely. This may cause damage to the unit!

Overheating protection serves to switch off the device in the event of overheating, e.g., if the air inlet or outlet is blocked. Disconnect the device by pulling out the mains plug. Let the device cool down (min. 30 minutes). Check if the air inlet and outlet are unblocked; clean them if necessary. Turn on the device again. If the overheat protection keeps activating, disconnect the device by pulling out the mains plug and contact an authorised service shop.

SPECIFICATIONS

power supply:230 V / 50 Hz

output:400 W

IP protection: IP20: Not protected against ingress of water.

dimensions of heater:9,5 x 18,5 x 7 cm

sound pressure:58 dB(A)

H

HORDOZHATÓ MINI KERÁMIA FŰTŐTEST LÁNGEFFEKTTTEL

JELLEMZŐK

ventilátoros kerámia fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 400 W teljesítmény • üzemmódok: hideg, vagy forró levegő • elektronikus termostát • túlmelegedés elleni védelemmel • hangulatos lángeffektus • digitális kijelző

ÜZEMELTETÉS

A készüléket a főkapcsoló (3) bekapcsolásával helyezheti üzembe. A készülék kijelzőjén ekkor „-” olvasható. Ezután a készülék tetején lévő bekapcsoló gombbal (7) kapcsolhatja ki és be. Bekapcsoláskor a készülék kijelzőjén „HH” olvasható, és fűtési üzemmódba kapcsol. A működése ilyenkor független a termostáttól.

A készülék termostátot vezérlő gombjai (6) segítségével beállíthatja a kívánt hőfokot, 15-45 °C-ig. Ha a környezet hőmérséklete 1 °C-kal a beállított érték alá csökken, a készülék fűtési üzemmódba kapcsol. ha a környezeti hőmérséklet 1 °C-kal meghaladja a beállítottat, a készülékben a fűtőelem lekapcsol, a ventilátor pedig tovább üzemel. Ha a beállított hőmérséklet alacsonyabb, mint a környezet hőmérséklete, úgy a készülék kijelzőjén a beállított érték folyamatosan villog.

A hangulatos lángeffektet bármikor ki-, valamint bekapcsolhatja (8), amikor a készülék üzemel.

A készülék kikapcsolás időzítő (9) gombjával állíthat be akár 12 órás kikapcsolás időzítést. A gomb ismételt megnyomásával állíthatja be a kívánt értéket, majd ezt követően a készülék a beállított idő letelte után automatikusan kikapcsol.

A készüléket bármikor kikapcsolhatja a be-/ kikapcsoló gomb (7) megnyomásával. A készülék ilyenkor minden esetben fél percig ventilátoros fokozatban tovább üzemel, a kijelzőn olvasható a visszaszámlálás. Amíg nem áll le a készülék, ne áramtalanítsa azt, mert ez károsíthatja a készüléket.

A túlmelegedés elleni védelem túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:230 V / 50 Hz

teljesítmény:400 W

IP védetség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!

fűtőtest mérete:9,5 x 18,5 x 7 cm

hangnyomás:58 dB(A)

SK

PRENOSNÝ MINI KERAMICKÝ OHRIEVAČ

CHARAKTERISTIKA

ventilátorový keramický ohrievač na ohrevanie interiéru • výkon 400 W • režimy: studený alebo horúci vzduch • elektronický termostat • ochrana proti prehriatiu • dekoratívny plameňový efekt • digitálny displej

PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj môžete uviesť do prevádzky zapnutím hlavného spínača (3). Na displeji sa zobrazí „- -“. Potom môžete prístroj za- a vypnúť pomocou tlačidla (7) na hornej časti prístroja. Po zapnutí sa na displeji zobrazí „HH“ a spustí sa režim ohrevania. Teraz prístroj funguje nezávisle od termostatu.

Pomocou tlačidiel termostatu (6) môžete nastaviť teplotu od 15 do 45°C. Ak teplota klesne pod nastavenú hodnotu o 1 °C, prístroj zapne režim ohrevania. Ak teplota prevyší nastavenú hodnotu o 1 °C, vypne sa vyhrievací článok v prístroji, ale ventilátor je ďalej v prevádzke. Keď nastavená teplota je nižšia ako okolitá teplota, tak nastavená hodnota priebežne bliká na displeji prístroja.

Dekoratívny plameňový efekt môžete kedykoľvek za- a vypnúť (8), keď je prístroj v prevádzke.

Pomocou tlačidla časovača vypnutia (9) môžete nastaviť až 12 hodinový časovač. Ďalším stlačením tlačidla môžete nastaviť

želanú hodnotu a po uplynutí nastaveného času prístroj sa automaticky vypne.

Prístroj môžete kedykoľvek za- a vypnúť pomocou tlačidla (7). Po vypnutí prístroj ešte počas 30 sekúnd funguje ďalej vo ventilátorovom režime, na displeji sa zobrazí odpočítavanie času. Neodpojte prístroj od elektrickej energie, kým sa nezastaví, lebo sa môže poškodiť.

Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:230V / 50 Hz
výkon:400 W
IP ochrana: IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača:9,5 x 18,5 x 7 cm
hlučnosť:58 dB(A)

RO

MINIRADIATOR PORTABIL

CARACTERISTICI

radiator ceramic cu ventilator, pentru încălzirea aerului din spații interioare • putere 400 W • moduri de funcționare: aer rece sau fierbinte • termostat electronic • cu protecție la supraîncălzire • efect ambiental de flacără • ecran digital

EXPLOATARE

Aparatul se pune în funcțiune prin apăsarea comutatorului principal (3). Pe ecran se va afișa „- -“. După acesta îl puteți porni și opri cu butonul (7) aflat pe partea superioară a aparatului. La pornire pe ecran se va afișa „HH“ și comută pe modul de încălzire. În această fază funcționarea este independentă de termostat.

Temperatura dorită se poate seta cu butoanele termostatului (6), în intervalul 15-45°C. Dacă temperatura de mediu scade cu 1 °C sub valoarea setată, aparatul va porni în mod de încălzire. Dacă temperatura depășește cu 1 °C cea setată, filamentul se oprește dar ventilatorul funcționează în continuare. Dacă temperatura setată este mai mică decât cea a mediului, valoarea setată va clipi continuu pe ecran.

Efectul ambiental de flacără poate fi oricând pornit și oprit de la butonul (8), cât timp aparatul este în funcțiune.

Cu butonul de temporizare oprire (9) puteți seta timpul maxim de 12 ore până la oprire. Prin apăsarea repetată a butonului puteți

seta valoarea dorită, iar aparatul la finalul timpului setat se va opri automat.

Aparatul poate fi oricând oprit prin apăsarea butonului de pornit/oprit (7). În aceste cazuri întotdeauna va mai funcționa 30 de secunde în mod de ventilator și pe ecran se va afișa cronometrul. Nu scoateți aparatul de sub tensiunea de alimentare până nu se oprește de la sine, pentru că-l puteți deteriora.

Protecția la supraîncălzire oprește aparatul, de ex. în cazul în care orificiile de admisie și evacuare a aerului sunt acoperite. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului cablului de alimentare din priză. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Asigurați-vă că aerisirea aparatului nu este obturată și căile fluxului de aer sunt libere; după caz curățați aparatul. Repuneți aparatul în funcțiune. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de alimentare din priză și apelați la un service specializat

DATE TEHNICE

alimentare:230 V / 50 Hz
putere:400 W
clasa de protecție: IP20: nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
dimensiuni:9,5 x 18,5 x 7 cm
nivel de zgomot:58 dB(A)



GREJALICA SA KERAMIČKIM GREJAČEM

OSOBINE

Uređaj se uključuje glavnim prekidačem (3). Na displeju će se pojaviti ispis „-“. Potom se uređaj može uključivati i isključivati tasterom sa gornje strane uređaja (7). Nakon uključjenja tasterom na displeju će se prikazati ispis „HH“, i uređaj će biti u režimu grejanja. U ovom slučaju je rad uređaja nezavistan od termostata. Uspomoć tastera za podešavanje temperature (6) moguće je podesiti temperaturu 15-45°C. Ako temperatura padne 1°C ispod podešene temperature, grejanje će se uključiti, ako je temperatura okoline veća od podešene temperature za 1°C grejanje će se isključiti ali će ventilator i dalje raditi. Ako je temperatura okoline manja od podešene temperature, na displeju će konstantno da trepti podešena temperatura.

Dok je uređaj uključen svetlosni efekat plamena se može bilo kada uključiti ili isključiti tasterom (8).

Tasterom (9) moguće je podesiti tajmersko vreme isključenja do 12 sati, nakon čega će na displeju ponovo da se pojaviti podešena temperatura, nakon isteka podešenog vremena grejanje će se isključiti.

Uređaj se bilo kada može isključiti i uključiti tasterom (7). Prilikom isključenja ventilator će i dalje da radi pola u trajanju od pola minute

koje se može pratiti i na displeju. Dok se ventilator ne isključi ne isključujte uređaj iz struje, to može da dovede do kvarova uređaja. Van upotrebe ili kada se koristi produžni kabel, uređaj se može postaviti u priloženi stalak (11). Ako se uređaj direktno uključuje u zidnu utičnicu, treba ga skinuti sa stalka.

Ako trepti nameštena temperatura iako je temperatura okoline veća od podešene treptaće ispis „HH“ što ukazuje na aktiviranje **zaštite od pregrevanja**. Termostat postavite na maksimum i ako se ne uključuje grejanje, to je dokaz da se aktivirala sigurnosna elektronika. Uređaj isključite glavnim prekidačem „0“ i utikač izvucite iz zida. Ostavite da se uređaj ohladi (min. 30 min.). Proverite da li su otvori za ulaz i izlaz vazduha slobodni; ukoliko je potrebno očistite ih. Ponovo uključite uređaj. Ako se ni tada ne uključuje grejanje, ponovo isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....230 V / 50 Hz
snaga:400 W
IP zaštita:.....IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
dimenzije:9,5 x 18,5 x 7 cm
buka:.....58 dB(A)



PŘENOSNÉ KERAMICKÉ MINI TOPNÉ TĚLESO

SPECIFIKACE

keramické topné těleso s ventilátorem, určeno k ohřívání vzduchu v interiérech ● příkon 400 W ● provozní režimy: studený nebo horký vzduch ● elektronický termostat ● ochrana proti přehřátí ● příjemný efekt hořícího plamene ● digitální displej

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Topné těleso uvedete do provozu zapnutím hlavního spínače (3). Na displeji bude vyobrazen nápis „-“. Nyní tlačítkem umístěným v horní části (7) spotřebič vypnete nebo zapnete. Po zapnutí bude na displeji vyobrazen nápis „HH“ a spotřebič bude zapnutý v provozním režimu vytápění. V takovém případě funguje nezávisle na termostatu.

Pomocí ovládacích tlačítek (6) termostatu nastavíte požadovaný teplotní stupeň, v rozsahu 15 až 45 °C. Jestliže teplota okolního prostředí klesne o 1 °C pod dříve nastavenou teplotu, spotřebič se zapne do režimu vytápění, jestliže teplota okolního prostředí o 1 °C překročí dříve nastavenou teplotu, topný prvek ve spotřebiči se vypne, ale ventilátor zůstane dál v provozním režimu. Jestliže bude dříve nastavená teplota nižší než teplota okolního prostředí, bude na displeji spotřebiče průběžně blikat hodnota nastavené teploty. Světelný efekt hořícího plamene můžete kdykoli vypnout a zapnout (8), je-li spotřebič v provozu.

Tlačítkem určeným k načasovanému vypínání (9) můžete nastavit vypnutí, a to až v intervalu 12 hodin. Opakovaným stisknutím tlačítka

nastavíte požadovaný čas, po uplynutí daného času se spotřebič automaticky vypne.

Topné těleso kdykoli vypnete stisknutím tlačítka zapínání / vypínání (7). V takovém případě bude topné těleso vždy ještě po dobu půl minuty dál fungovat v režimu ventilátoru, na displeji bude vyobrazeno odpočítávání času. Dokud se ventilátor nezastaví, spotřebič neodpojujte z elektrické sítě, protože byste tak mohli způsobit poruchu.

Funkce **ochrany proti přehřátí** topné těleso vypne v případě přehřátí, např. při zakrytí vstupního nebo výstupního otvoru prouděním vzduchu. Topné těleso odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi. Spotřebič nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu volné; je-li to nutné, vyčistěte je. Topné těleso opět zapněte. Jestliže se funkce ochrany proti přehřátí i nadále aktivuje, odpojte topné těleso z elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V / 50 Hz
příkon: 400 W
IP krytí: IP20: Není chráněno před vniknutím vody!
rozměry topného tělesa: 9,5 x 18,5 x 7 cm
hladina hluku: 58 d(A)



GRIJALICA SA KERAMIČKIM GRIJAČEM

ZNAČAJKE

keramička grijalica sa ventilatorom za grijanje zraka zatvorenih prostorija • snaga od 400 W • načini rada: hladni ili vrući zrak • elektronički termostat • sa zaštitom od pregrijavanja • ugodan efekt plamena • digitalni zaslon

RAD

Uređaj možete uključiti uključivanjem glavne sklopke (3). Na zaslonu će se prikazati "- -". Zatim ga možete uključiti i isključiti tipkom za uključivanje / isključivanje (7) na vrhu uređaja. Tokom uključivanja zaslon prikazuje "HH" i prebacuje se u način grijanja. Njegov rad je tada neovisan o termostatu.

Pomoću tipki za upravljanje termostata (6) na uređaju namjestite željenu temperaturu na 15-45 °C. Ako temperatura okoline padne za 1 °C ispod zadate vrijednosti, uređaj se prebacuje u način grijanja. ako temperatura okoline prijeđe zadanu vrijednost za 1 °C, grijač u uređaju se isključuje, a ventilator nastavlja raditi. Ako je zadana temperatura niža od temperature okoline, zadana vrijednost neprekidno trepće na zaslonu uređaja.

Učinak ugodnog plamena možete uključiti i isključiti u bilo kojem trenutku (8) dok aparat radi.

Pomoću gumba tajmera isključenja (9) na uređaju možete postaviti odbrojavanje vremena do 12 sati. Željenu vrijednost možete

postaviti ponovnim pritiskom na tipku, a zatim će se jedinica automatski isključiti nakon isteka podešenog vremena.

Uređaj možete u bilo kojem trenutku isključiti pritiskom na tipku za uključivanje / isključivanje (7). U tom slučaju uređaj nastavlja raditi u način ventilatora pola minute, odbrojavanje se može pročitati na zaslonu. Nemojte isključivati uređaj iz utičnice dok ga ne isključite, jer to može oštetiti uređaj.

Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom pokrivanja ulaza i izlaza za zrak. Isključite aparat izvukavši utikač. Ostavite da se aparat ohladi (min. 30 minuta). Provjerite jesu li ulazi i izlazi za zrak slobodni; očistite ako je potrebno. Vratite uređaj. Ako se zaštita od pregrijavanja i dalje aktivira, izvucite aparat iz struje izvlačenjem utikača i kontaktirajte stručnjaka

SPECIFIKACIJA

napajanje:.....230 V / 50 Hz
snaga:.....400 W
IP standard: IP20: Nije zaštićeno od prodora vode.
dimenzije:9,5 x 18,5 x 7 cm
razina buke:.....58 dB(A)

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce:

SOMOGYI ELEKTRONIC®

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

